

NAP

35 / 45 / 60 / 80 / 100 / 150 / 200



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ENG INSTRUCTION MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

ESP INSTRUCCIONES DE USO

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

CZ NÁVOD

SK NÁVOD

LT NAUDOJIMO VADOVAS

LV LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

EE KASUTUSJUHEND



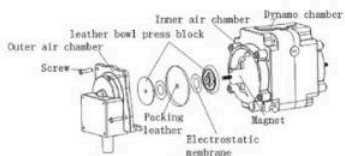
www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

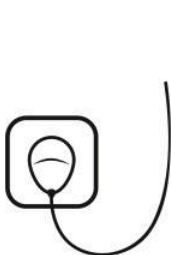
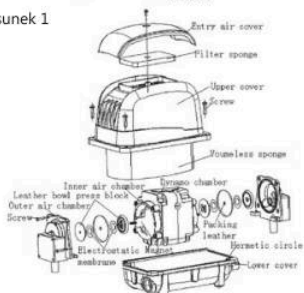
POLAND, 87-300 Brodnica, Sikorskiego 66C

www.novaeuro.com

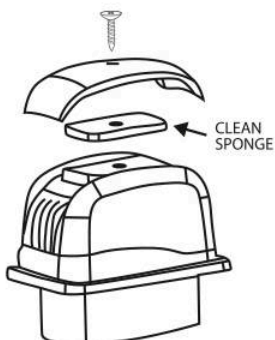
www.aqua-nova.pl



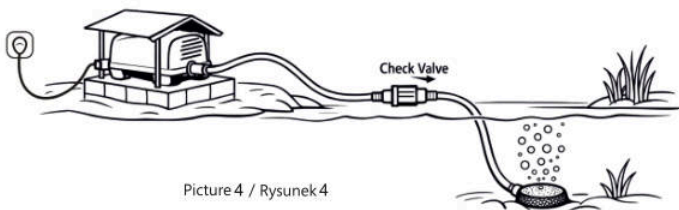
Picture 1 / Rysunek 1



Picture 2 / Rysunek 2



Picture 3 / Rysunek 3



Picture 4 / Rysunek 4

Model	Power supply	Power	Max flow	Common Pressure	Pressure Max
NAP-35	220-240 V, 50Hz	20 W	35 l/min	0.010 MPa	0.028 MPa
NAP-45	220-240 V, 50Hz	25 W	45 l/min	0.010 MPa	0.030 MPa
NAP-60	220-240 V, 50Hz	38 W	65 l/min	0.013 MPa	0.035 MPa
NAP-80	220-240 V, 50Hz	55 W	80 l/min	0.016 MPa	0.036 MPa
NAP-100	220-240 V, 50Hz	65 W	100 l/min	0.018 MPa	0.038 MPa
NAP-150	220-240 V, 50Hz	125 W	150 l/min	0.020 MPa	0.042 MPa
NAP-200	220-240 V, 50Hz	200 W	200 l/min	0.020 MPa	0.045 MPa

Instrukcja obsługi napowietrzaczy Aqua Nova

Bezpieczne użytkowanie.

Tym produktem nie mogą posługiwać się dzieci. Zadbaj o to aby produkt umieścić w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci.

UWAGA:

Przed instalacją lub konserwacją odłącz wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w Twoim stawie. Kombinacja wody i elektryczności stanowi zagrożenie dla Twojego życia lub zdrowia. Nie używaj żadnych substancji do naprawiania produktu.

Jeśli produkt nie działa skontaktuj się z serwisem lub ze sprzedawcą.

Podłącz urządzenie tak, żeby kabel sieciowy był ułożony tak jak na rysunku. Zapobiegiesz w ten sposób ewentualnemu dostaniu się wody do gniazda sieciowego.

Zachowaj szczególną ostrożność jeśli kabel lub wtyczka są mokre.

Zaleca się zabudować lub zabezpieczyć gniazdo sieciowe do którego podłączone są urządzenia elektryczne znajdujące się w okolicy stawu.

Bezpieczne użytkowanie

1. Jeśli pompa wpadnie do wody, nie wkładaj ręki do stawu.
2. Jeśli urządzenia elektryczne są mokre, natychmiast odłącz je od zasilania sieciowego.
3. Jeśli zauważysz jakikolwiek wyciek, lub nienormalną pracę pompy, odłącz ją od zasilania.
4. Po instalacji ostrożnie testuj napowietrzacz, jeśli zauważysz, że pompa jest mokra, odłącz ją od zasilania.
5. Nie używaj produktu jeśli zauważysz jakiekolwiek uszkodzenia np. kabla sieciowego, wtyczki, pęknięcia obudowy napowietrzacza.

Rozwiązywanie problemów

Kamień napowietrzający:

1. Wymieniaj kamień napowietrzający co 6 miesięcy, lub jeśli zauważysz słabnącą jakość napowietrzania.
2. Jeśli napowietrzacz będzie używany w wodzie słonej zaleca się używać plastikowego lub ceramicznego kamienia napowietrzającego.

Jeśli pompa działa, ale nie dostarcza powietrza, lub jeśli pompa jest bardzo głośna:

1. Sprawdź, czy wąż napowietrzający nie jest uszkodzony.
2. Sprawdź i w razie potrzeby wymień kamień napowietrzający.
3. Zbyt duże ciśnienie wsteczne (za mały napowietrzacz do Twojego stawu).
4. Elementem pracującym w pompie jest gumowa membrana, która mogła się naturalnie zużyć. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu zakupu i wymiany pakietu serwisowego.
5. W innych przypadkach skonsultuj się ze sprzedawcą lub serwisem Aqua Nova.

Instalacja krok po kroku

1. Wybierz odpowiednie miejsce do umieszczenia napowietrzacza.
2. Jeśli to możliwe staraj się umieścić napowietrzacz powyżej stawu.
3. Jeśli nie możesz umieścić napowietrzacza powyżej stawu, należy zainstalować zawór przeciwwrotny na węży napowietrzającym. W przeciwnym razie woda dostanie się do napowietrzacza i uszkodzi pompę. Upewnij się, że zawór przeciwwrotny jest zamocowany poprawnie. Przepływ powietrza może odbywać się tylko w jedną stronę.
4. Najlepiej instalować zawór przeciwwrotny jak najbliżej stawu (jeśli nie jesteś pewien skontaktuj się ze swoim sprzedawcą).
5. Podłącz jeden koniec węża napowietrzającego do kamienia, kurtyny lub listwy napowietrzającej. Drugi koniec podłącz do napowietrzacza.
6. Ustaw napowietrzacz, wypoziomuj go. Upewnij się, że napowietrzacz nie wibruje (najlepiej chwilę obserwować pracę napowietrzacza).
7. Podłącz pompę do zasilania. Pamiętaj, żeby ułożyć kabel tak jak na rysunku.

WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

Instruction Manual for Aqua Nova Aerators

Safe use

This product must not be used by children. Make sure to place the product in a safe location, out of the reach of children.

WARNING:

Before installation or maintenance, disconnect all electrical devices located in your pond. The combination of water and electricity poses a threat to your life or health. Do not use any substances to repair the product.

If the product does not work, contact the service center or the seller.

Connect the device so that the power cable is arranged as shown in the drawing. This will prevent water from possibly entering the power socket.

Exercise particular caution if the cable or plug are wet.

It is recommended to enclose or protect the power socket to which the electrical devices located near the pond are connected.

Safe use

1. If the pump falls into the water, do not put your hand into the pond.
2. If electrical devices are wet, immediately disconnect them from the power supply.
3. If you notice any leakage or abnormal operation of the pump, disconnect it from the power supply.
4. After installation, carefully test the aerator; if you notice that the pump is wet, disconnect it from the power supply.
5. Do not use the product if you notice any damage, e.g. to the power cable, plug, or cracks in the aerator housing.

Troubleshooting

Air stone:

1. Replace the air stone every 6 months, or if you notice a decrease in aeration quality.
2. If the aerator will be used in salt water, it is recommended to use a plastic or ceramic air stone.

If the pump is working but does not deliver air, or if the pump is very loud:

1. Check whether the air hose is damaged.
2. Check and, if necessary, replace the air stone.
3. Too high back pressure (aerator too small for your pond).
4. The working element in the pump is a rubber diaphragm, which may have naturally worn out. Please contact the seller to purchase and replace the service kit.
5. In other cases, consult the seller or Aqua Nova service.

Installation step by step

1. Choose a suitable place to install the aerator.
2. If possible, try to place the aerator above the pond.
3. If you cannot place the aerator above the pond, a check valve must be installed on the air hose. Otherwise, water will enter the aerator and damage the pump. Make sure that the check valve is installed correctly. Air flow can occur only in one direction.
4. It is best to install the check valve as close to the pond as possible (if you are not sure, contact your seller).
5. Connect one end of the air hose to the air stone, air curtain, or air diffuser bar. Connect the other end to the aerator.
6. Position the aerator and level it. Make sure that the aerator does not vibrate (it is best to observe the aerator's operation for a moment).
7. Connect the pump to the power supply. Remember to arrange the cable as shown in the drawing.

IMPORTANT!

This equipment may be used by children aged at least 8 years and by persons with reduced physical or mental capabilities and by persons lacking experience and knowledge, provided that supervision or instruction regarding safe use of the equipment is ensured, so that the related hazards are understood. Children must not play with the equipment. Children without supervision must not carry out cleaning or maintenance of the equipment. The combination of water and electricity poses a particular health hazard.

Bedienungsanleitung für Aqua Nova Belüfter

Sichere Verwendung

Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Achten Sie darauf, das Produkt an einem sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern zu platzieren.

WARNUNG:

Vor der Installation oder Wartung trennen Sie alle elektrischen Geräte, die sich in Ihrem Teich befinden, vom Stromnetz. Die Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine Gefahr für Ihr Leben oder Ihre Gesundheit dar. Verwenden Sie keine Substanzen zur Reparatur des Produkts. Wenn das Produkt nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst oder den Verkäufer. Schließen Sie das Gerät so an, dass das Netzkabel wie in der Abbildung gezeigt verlegt ist. Dadurch wird verhindert, dass Wasser möglicherweise in die Steckdose gelangt. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn das Kabel oder der Stecker nass sind. Es wird empfohlen, die Steckdose, an die die elektrischen Geräte in der Nähe des Teiches angeschlossen sind, zu verbauen oder zu schützen.

Sichere Verwendung

1. Wenn die Pumpe ins Wasser fällt, stecken Sie Ihre Hand nicht in den Teich.
2. Wenn elektrische Geräte nass sind, trennen Sie sie sofort vom Stromnetz.
3. Wenn Sie ein Leck oder einen abnormalen Betrieb der Pumpe bemerken, trennen Sie sie vom Stromnetz.
4. Testen Sie den Belüfter nach der Installation vorsichtig; wenn Sie feststellen, dass die Pumpe nass ist, trennen Sie sie vom Stromnetz.
5. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden feststellen, z. B. am Netzkabel, am Stecker oder Risse im Gehäuse des Belüfters.

Fehlerbehebung

Belüftungsstein:

1. Tauschen Sie den Belüftungsstein alle 6 Monate aus oder wenn Sie eine nachlassende Belüftungsqualität feststellen.
2. Wenn der Belüfter in Salzwasser verwendet wird, wird empfohlen, einen Kunststoff- oder Keramik-Belüftungsstein zu verwenden.

Wenn die Pumpe läuft, aber keine Luft fördert, oder wenn die Pumpe sehr laut ist:

1. Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch beschädigt ist.
2. Überprüfen Sie den Belüftungsstein und ersetzen Sie ihn bei Bedarf.
3. Zu hoher Gegendruck (Belüfter zu klein für Ihren Teich).
4. Das in der Pumpe arbeitende Element ist eine Gummimembran, die sich auf natürliche Weise abnutzen konnte. Bitte wenden Sie sich an den Verkäufer, um ein Servicekit zu kaufen und auszutauschen.
5. Wenden Sie sich in anderen Fällen an den Verkäufer oder den Aqua Nova Kundendienst.

Installation Schritt für Schritt

1. Wählen Sie einen geeigneten Platz für die Aufstellung des Belüfters.
2. Versuchen Sie, den Belüfter wenn möglich oberhalb des Teiches zu platzieren.
3. Wenn Sie den Belüfter nicht oberhalb des Teiches platzieren können, muss ein Rückschlagventil im Luftschlauch installiert werden. Andernfalls gelangt Wasser in den Belüfter und beschädigt die Pumpe. Vergewissern Sie sich, dass das Rückschlagventil korrekt montiert ist. Der Luftstrom kann nur in eine Richtung erfolgen.
4. Es ist am besten, das Rückschlagventil so nah wie möglich am Teich zu installieren (wenn Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer).
5. Schließen Sie ein Ende des Luftschlauchs an den Belüftungsstein, die Belüftungskurtaine oder die Belüftungsleiste an.
Schließen Sie das andere Ende an den Belüfter an.
6. Stellen Sie den Belüfter auf und richten Sie ihn waagrecht aus. Vergewissern Sie sich, dass der Belüfter nicht vibriert (beobachten Sie den Betrieb des Belüfters am besten kurz).
7. Schließen Sie die Pumpe an die Stromversorgung an. Denken Sie daran, das Kabel wie in der Abbildung gezeigt zu verlegen.

WICHTIG!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten und von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden, sodass die damit verbundenen Gefahren verstanden werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen ohne Aufsicht keine Reinigung oder Wartung des Geräts durchführen. Die Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

Mode d'emploi des aérateurs Aqua Nova

Utilisation en toute sécurité

Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Veillez à placer le produit dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.

AVERTISSEMENT :

Avant l'installation ou l'entretien, débranchez tous les appareils électriques se trouvant dans votre bassin. La combinaison de l'eau et de l'électricité constitue un danger pour votre vie ou votre santé. N'utilisez aucune substance pour réparer le produit.

Si le produit ne fonctionne pas, contactez le service après-vente ou le vendeur. Raccordez l'appareil de manière à ce que le câble d'alimentation soit disposé comme indiqué sur le schéma. Vous éviterez ainsi que de l'eau ne pénètre éventuellement dans la prise de courant. Faites particulièrement attention si le câble ou la fiche sont mouillés. Il est recommandé d'encaster ou de protéger la prise de courant à laquelle sont raccordés les appareils électriques situés à proximité du bassin.

Utilisation en toute sécurité

1. Si la pompe tombe dans l'eau, ne mettez pas la main dans le bassin.
2. Si les appareils électriques sont mouillés, débranchez-les immédiatement du secteur.
3. Si vous constatez une fuite ou un fonctionnement anormal de la pompe, débranchez-la de l'alimentation électrique.
4. Après l'installation, testez l'aérateur avec précaution ; si vous constatez que la pompe est mouillée, débranchez-la de l'alimentation électrique.
5. N'utilisez pas le produit si vous constatez des dommages, par exemple sur le câble d'alimentation, la fiche ou des fissures dans le boîtier de l'aérateur.

Dépannage

Pierre d'aération :

1. Remplacez la pierre d'aération tous les 6 mois, ou si vous constatez une diminution de la qualité de l'aération.
2. Si l'aérateur est utilisé en eau salée, il est recommandé d'utiliser une pierre d'aération en plastique ou en céramique.

Si la pompe fonctionne mais ne fournit pas d'air, ou si la pompe est très bruyante :

1. Vérifiez que le tuyau d'aération n'est pas endommagé.
2. Vérifiez et, si nécessaire, remplacez la pierre d'aération.
3. Contre-pression trop élevée (aérateur trop petit pour votre bassin).
4. L'élément fonctionnel de la pompe est une membrane en caoutchouc, qui a pu s'user naturellement. Veuillez contacter le vendeur afin d'acheter et de remplacer le kit de service.
5. Dans les autres cas, consultez le vendeur ou le service Aqua Nova.

Installation étape par étape

1. Choisissez un endroit approprié pour installer l'aérateur.
2. Si possible, essayez de placer l'aérateur au-dessus du bassin.
3. Si vous ne pouvez pas placer l'aérateur au-dessus du bassin, un clapet anti-retour doit être installé sur le tuyau d'aération. Sinon, l'eau pénétrera dans l'aérateur et endommagera la pompe. Assurez-vous que le clapet anti-retour est correctement installé. Le flux d'air ne peut se faire que dans un seul sens.
4. Il est préférable d'installer le clapet anti-retour le plus près possible du bassin (si vous n'êtes pas sûr, contactez votre vendeur).
5. Raccordez une extrémité du tuyau d'aération à la pierre, au rideau ou à la barre d'aération. Raccordez l'autre extrémité à l'aérateur.
6. Placez l'aérateur et mettez-le de niveau. Assurez-vous que l'aérateur ne vibre pas (il est préférable d'observer le fonctionnement de l'aérateur pendant un moment).
7. Branchez la pompe à l'alimentation électrique. N'oubliez pas de disposer le câble comme indiqué sur le schéma.

IMPORTANT !

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques ou mentales réduites ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil, afin que les dangers associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans surveillance. La combinaison de l'eau et de l'électricité constitue un danger particulier pour la santé.

Manual de instrucciones de los aireadores Aqua Nova

Uso seguro

Este producto no debe ser utilizado por niños. Asegúrese de colocar el producto en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

ADVERTENCIA:

Antes de la instalación o el mantenimiento, desconecte todos los dispositivos eléctricos que se encuentren en su estanque. La combinación de agua y electricidad supone un peligro para su vida o su salud. No utilice ninguna sustancia para reparar el producto.

Si el producto no funciona, póngase en contacto con el servicio técnico o con el vendedor. Conecte el dispositivo de manera que el cable de alimentación esté dispuesto como se muestra en el dibujo. De este modo evitará que el agua pueda entrar en la toma de corriente. Tenga especial precaución si el cable o el enchufe están mojados.

Se recomienda instalar o proteger la toma de corriente a la que están conectados los dispositivos eléctricos situados cerca del estanque.

Uso seguro

1. Si la bomba cae al agua, no introduzca la mano en el estanque.
2. Si los dispositivos eléctricos están mojados, desconéctelos inmediatamente de la red eléctrica.
3. Si observa cualquier fuga o funcionamiento anormal de la bomba, desconéctela de la alimentación eléctrica.
4. Después de la instalación, pruebe el aireador con cuidado; si observa que la bomba está mojada, desconéctela de la alimentación eléctrica.
5. No utilice el producto si observa cualquier daño, por ejemplo en el cable de alimentación, el enchufe o grietas en la carcasa del aireador.

Solución de problemas

Piedra difusora:

1. Sustituya la piedra difusora cada 6 meses o si observa una disminución en la calidad de la aireación.
2. Si el aireador se utiliza en agua salada, se recomienda utilizar una piedra difusora de plástico o cerámica.

Si la bomba funciona pero no suministra aire, o si la bomba es muy ruidosa:

1. Compruebe si la manguera de aire está dañada.
2. Compruebe y, si es necesario, sustituya la piedra difusora.
3. Presión de retorno demasiado alta (aireador demasiado pequeño para su estanque).
4. El elemento de funcionamiento de la bomba es una membrana de goma, que pudo haberse desgastado de forma natural. Póngase en contacto con el vendedor para adquirir y sustituir el kit de servicio.
5. En otros casos, consulte con el vendedor o con el servicio técnico de Aqua Nova.

Instalación paso a paso

1. Elija un lugar adecuado para instalar el aireador.
2. Si es posible, intente colocar el aireador por encima del estanque.
3. Si no puede colocar el aireador por encima del estanque, debe instalarse una válvula antirretorno en la manguera de aire. De lo contrario, el agua entrará en el aireador y dañará la bomba. Asegúrese de que la válvula antirretorno esté instalada correctamente. El flujo de aire solo puede producirse en una dirección.
4. Es mejor instalar la válvula antirretorno lo más cerca posible del estanque (si no está seguro, póngase en contacto con su vendedor).
5. Conecte un extremo de la manguera de aire a la piedra, cortina o barra difusora. Conecte el otro extremo al aireador.
6. Coloque el aireador y nivélelo. Asegúrese de que el aireador no vibre (es mejor observar el funcionamiento del aireador durante un momento).
7. Conecte la bomba a la alimentación eléctrica. Recuerde colocar el cable como se muestra en el dibujo.

¡IMPORTANTE!

Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas y por personas con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les proporcione supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo, de modo que comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del equipo. La combinación de agua y electricidad supone un peligro especial para la salud.

Инструкция по эксплуатации аэраторов Aqua Nova

Безопасное использование

Данный продукт не должен использоваться детьми. Убедитесь, что продукт размещён в безопасном месте, вне досягаемости детей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед установкой или техническим обслуживанием отключите все электрические устройства, находящиеся в вашем пруду. Сочетание воды и электричества представляет угрозу для вашей жизни или здоровья. Не используйте никакие вещества для ремонта изделия.

Если изделие не работает, обратитесь в сервисный центр или к продавцу. Подключайте устройство таким образом, чтобы сетевой кабель был уложен так, как показано на рисунке. Это предотвратит возможное попадание воды в розетку. Соблюдайте особую осторожность, если кабель или вилка мокрые.

Рекомендуется встроить или защитить розетку, к которой подключены электрические устройства, находящиеся рядом с прудом.

Безопасное использование

1. Если насос упадёт в воду, не опускайте руку в пруд.
2. Если электрические устройства мокрые, немедленно отключите их от электросети.
3. Если вы заметите какую-либо утечку или ненормальную работу насоса, отключите его от электропитания.
4. После установки осторожно протестируйте аэратор; если вы заметите, что насос мокрый, отключите его от электропитания.
5. Не используйте изделие, если вы заметите какие-либо повреждения, например сетевого кабеля, вилки или трещины корпуса аэратора.

Устранение неисправностей

Аэрационный камень:

1. Заменяйте аэрационный камень каждые 6 месяцев или если вы заметите ухудшение качества аэрации.
2. Если аэратор используется в солёной воде, рекомендуется использовать пластиковый или керамический аэрационный камень.

Если насос работает, но не подаёт воздух, или если насос очень шумный:

1. Проверьте, не повреждён ли воздушный шланг.
2. Проверьте и при необходимости замените аэрационный камень.
3. Слишком высокое обратное давление (аэратор слишком мал для вашего пруда).
4. Рабочим элементом насоса является резиновая мембрана, которая могла естественным образом износиться. Пожалуйста, свяжитесь с продавцом для приобретения и замены сервисного комплекта.
5. В других случаях обратитесь к продавцу или в сервис Aqua Nova.

Установка шаг за шагом

1. Выберите подходящее место для установки аэратора.
2. По возможности старайтесь разместить аэратор выше уровня пруда.
3. Если вы не можете разместить аэратор выше уровня пруда, необходимо установить обратный клапан на воздушный шланг. В противном случае вода попадёт в аэратор и повредит насос. Убедитесь, что обратный клапан установлен правильно. Поток воздуха может осуществляться только в одном направлении.
4. Лучше всего устанавливать обратный клапан как можно ближе к пруду (если вы не уверены, обратитесь к своему продавцу).
5. Подключите один конец воздушного шланга к аэрационному камню, аэрационной завесе или аэрационной планке.
6. Подключите другой конец к аэратору.
7. Установите аэратор и выровняйте его. Убедитесь, что аэратор не вибрирует (лучше всего некоторое время понаблюдать за работой аэратора).
7. Подключите насос к электропитанию. Помните, чтобы кабель был уложен так, как показано на рисунке.

ВАЖНО!

Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте не менее 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями и лицами без опыта и знаний, при условии, что им обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы связанные с этим риски были понятны. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без надзора не должны выполнять очистку и техническое обслуживание оборудования. Сочетание воды и электричества представляет особую опасность для здоровья.

Manuale di istruzioni per aeratori Aqua Nova

Uso sicuro

Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Assicurarsi di collocare il prodotto in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

AVVERTENZA:

Prima dell'installazione o della manutenzione, scollegare tutti i dispositivi elettrici presenti nel proprio stagno. La combinazione di acqua ed elettricità rappresenta un pericolo per la vita o la salute. Non utilizzare alcuna sostanza per riparare il prodotto.

Se il prodotto non funziona, contattare il servizio di assistenza o il venditore. Collegare il dispositivo in modo che il cavo di alimentazione sia disposto come mostrato nel disegno. In questo modo si eviterà che l'acqua possa entrare nella presa di corrente. Prestare particolare attenzione se il cavo o la spina sono bagnati.

Si consiglia di incassare o proteggere la presa di corrente alla quale sono collegati i dispositivi elettrici situati nelle vicinanze dello stagno.

Uso sicuro

1. Se la pompa cade in acqua, non mettere la mano nello stagno.
2. Se i dispositivi elettrici sono bagnati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica.
3. Se si nota qualsiasi perdita o un funzionamento anomalo della pompa, scollegarla dall'alimentazione elettrica.
4. Dopo l'installazione, testare con cautela l'aeratore; se si nota che la pompa è bagnata, scollegarla dall'alimentazione elettrica.
5. Non utilizzare il prodotto se si notano danni, ad esempio al cavo di alimentazione, alla spina o crepe nella scocca dell'aeratore.

Risoluzione dei problemi

Pietra aeratrice:

1. Sostituire la pietra aeratrice ogni 6 mesi o se si nota un peggioramento della qualità dell'aerazione.
2. Se l'aeratore viene utilizzato in acqua salata, si consiglia di utilizzare una pietra aeratrice in plastica o ceramica.

Se la pompa funziona ma non fornisce aria, o se la pompa è molto rumorosa:

1. Controllare che il tubo dell'aria non sia danneggiato.
2. Controllare e, se necessario, sostituire la pietra aeratrice.
3. Contropressione troppo elevata (aeratore troppo piccolo per il proprio stagno).
4. L'elemento di funzionamento della pompa è una membrana in gomma, che potrebbe essersi usurata naturalmente. Contattare il venditore per acquistare e sostituire il kit di manutenzione.
5. In altri casi, consultare il venditore o il servizio assistenza Aqua Nova.

Installazione passo dopo passo

1. Scegliere un luogo adatto per l'installazione dell'aeratore.
2. Se possibile, cercare di posizionare l'aeratore al di sopra dello stagno.
3. Se non è possibile posizionare l'aeratore al di sopra dello stagno, è necessario installare una valvola di non ritorno sul tubo dell'aria. In caso contrario, l'acqua entrerà nell'aeratore e danneggerà la pompa. Assicurarsi che la valvola di non ritorno sia installata correttamente. Il flusso d'aria può avvenire solo in una direzione.
4. È meglio installare la valvola di non ritorno il più vicino possibile allo stagno (se non si è sicuri, contattare il proprio venditore).
5. Collegare un'estremità del tubo dell'aria alla pietra, alla tenda o alla barra aeratrice. Collegare l'altra estremità all'aeratore.
6. Posizionare l'aeratore e metterlo in piano. Assicurarsi che l'aeratore non vibri (è meglio osservare per un momento il funzionamento dell'aeratore).
7. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica. Ricordarsi di disporre il cavo come mostrato nel disegno.

IMPORTANTE!

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali e da persone prive di esperienza e conoscenze, purché sia fornita loro supervisione o istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchio, in modo che i rischi associati siano compresi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio. La combinazione di acqua ed elettricità rappresenta un pericolo particolare per la salute.

Návod k obsluze provzdušňovačů Aqua Nova

Bezpečné používání

Tento produkt nesmí používat děti. Zajistěte, aby byl produkt umístěn na bezpečném místě, mimo dosah dětí.

UPOZORNĚNÍ:

Před instalací nebo údržbou odpojte všechna elektrická zařízení nacházející se ve vašem jezírku. Kombinace vody a elektřiny představuje nebezpečí pro váš život nebo zdraví. Nepoužívejte žádné látky k opravě produktu.

Pokud produkt nefunguje, obraťte se na servis nebo prodejce.

Připojte zařízení tak, aby byl napájecí kabel uspořádán podle obrázku. Tím zabráníte možnému vniknutí vody do zásuvky.

Buďte zvláště opatrní, pokud je kabel nebo zástrčka mokrá.

Doporučuje se zabudovat nebo chránit zásuvku, ke které jsou připojena elektrická zařízení nacházející se v okolí jezírka.

Bezpečné používání

1. Pokud pumpa spadne do vody, nevkládejte ruku do jezírka.
2. Pokud jsou elektrická zařízení mokrá, okamžitě je odpojte od elektrické sítě.
3. Pokud zaznamenáte jakýkoli únik nebo abnormální činnost pumpy, odpojte ji od napájení.
4. Po instalaci opatrně testujte provzdušňovač; pokud zjistíte, že je pumpa mokrá, odpojte ji od napájení.
5. Nepoužívejte produkt, pokud zjistíte jakékoli poškození, např. napájecího kabelu, zástrčky nebo prasklin v obalu provzdušňovače.

Řešení problémů

Provzdušňovací kámen:

1. Vyměňte provzdušňovací kámen každých 6 měsíců nebo pokud zaznamenáte zhoršení kvality provzdušňování.
2. Pokud bude provzdušňovač používán v slané vodě, doporučuje se používat plastový nebo keramický provzdušňovací kámen.

Pokud pumpa funguje, ale nedodává vzduch, nebo je pumpa velmi hlučná:

1. Zkontrolujte, zda není poškozena vzduchová hadice.
2. Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte provzdušňovací kámen.
3. Příliš vysoký zpětný tlak (provzdušňovač příliš malý pro vaše jezírko).
4. Pracovním prvkem v čerpadle je gumová membrána, která se mohla přirozeně opotřebovat. Kontaktujte prosím prodejce za účelem zakoupení a výměny servisní sady.
5. V ostatních případech se poraďte s prodejcem nebo servisem Aqua Nova.

Instalace krok za krokem

1. Vyberte vhodné místo pro umístění provzdušňovače.
2. Pokud možno, umístěte provzdušňovač nad úroveň jezírka.
3. Pokud nelze provzdušňovač umístit nad úroveň jezírka, musí být na vzduchové hadici instalován zpětný ventil. Jinak voda vstoupí do provzdušňovače a poškodí pumpu. Ujistěte se, že je zpětný ventil správně namontován. Proudění vzduchu může probíhat pouze jedním směrem.
4. Nejlépe je instalovat zpětný ventil co nejbližší k jezírku (pokud si nejste jisti, obraťte se na svého prodejce).
5. Připojte jeden konec vzduchové hadice k provzdušňovacímu kameni, závoji nebo provzdušňovací liště. Druhý konec připojte k provzdušňovači.
6. Umístěte provzdušňovač a vyrovnejte jej. Ujistěte se, že provzdušňovač nevíbruje (nejlépe krátce pozorovat provoz provzdušňovače).
7. Připojte pumpu k napájení. Nezapomeňte kabel uspořádat podle obrázku.

DŮLEŽITÉ!

Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí, pokud je jim zajištěn dohled nebo instrukce k bezpečnému používání zařízení, tak aby byly pochopeny související rizika. Děti se zařízením nesmí hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu zařízení. Kombinace vody a elektřiny představuje zvláštní nebezpečí pro zdraví.

Návod na obsluhu prevzdušňovačov Aqua Nova

Bezpečné používanie

Tento produkt nesmú používať deti. Zabezpečte, aby bol produkt umiestnený na bezpečnom mieste, mimo dosahu detí.

UPOZORNENIE:

Pred inštaláciou alebo údržbou odpojte všetky elektrické zariadenia nachádzajúce sa vo vašom jazierku. Kombinácia vody a elektriny predstavuje nebezpečenstvo pre váš život alebo zdravie. Nepoužívajte žiadne látky na opravu výrobku.

Ak produkt nefunguje, obráťte sa na servis alebo predajcu.

Pripojte zariadenie tak, aby bol sieťový kábel usporiadaný podľa obrázka. Tým zabránite možnému vniknutiu vody do zásuvky.

Dbajte na osobitnú opatrnosť, ak je kábel alebo zástrčka mokrá.

Odporúča sa zabudovať alebo chrániť zásuvku, ku ktorej sú pripojené elektrické zariadenia nachádzajúce sa v okolí jazierka.

Bezpečné používanie

1. Ak pumpa spadne do vody, nevkladajte ruku do jazierka.
2. Ak sú elektrické zariadenia mokré, okamžite ich odpojte od elektrickej siete.
3. Ak zaznamenáte akúkoľvek únik alebo abnormálnu činnosť pumpy, odpojte ju od napájania.
4. Po inštalácii opatrne testujte prevzdušňovač; ak zistíte, že pumpa je mokrá, odpojte ju od napájania.
5. Nepoužívajte produkt, ak zistíte akékoľvek poškodenie, napr. sieťového kábla, zástrčky alebo praskliny v kryte prevzdušňovača.

Riešenie problémov

Prevzdušňovací kameň:

1. Vymieňajte prevzdušňovací kameň každých 6 mesiacov alebo ak zaznamenáte zhoršenie kvality prevzdušňovania.
2. Ak bude prevzdušňovač používaný v slanej vode, odporúča sa používať plastový alebo keramický prevzdušňovací kameň.

Ak pumpa pracuje, ale nedodáva vzduch, alebo ak je pumpa veľmi hlučná:

1. Skontrolujte, či nie je poškodená vzduchová hadica.
2. Skontrolujte a v prípade potreby vymieňte prevzdušňovací kameň.
3. Príliš vysoký spätný tlak (prevzdušňovač príliš malý pre vaše jazierko).
4. Pracovným prvkom v čerpadle je gumová membrána, ktorá sa mohla prirodzene opotrebovať. Kontaktujte prosím predajcu za účelom zakúpenia a výmeny servisnej sady.
5. V ostatných prípadoch sa poraďte s predajcom alebo servisom Aqua Nova.

Inštalácia krok za krokom

1. Vyberte vhodné miesto pre umiestnenie prevzdušňovača.
2. Ak je to možné, umiestnite prevzdušňovač nad úroveň jazierka.
3. Ak nie je možné umiestniť prevzdušňovač nad úroveň jazierka, musí byť na vzduchovej hadici nainštalovaný spätný ventil. Inak voda vstúpi do prevzdušňovača a poškodí pumpu. Uistite sa, že je spätný ventil správne namontovaný. Prúd vzduchu môže prebiehať iba jedným smerom.
4. Najlepšie je inštalovať spätný ventil čo najbližšie k jazierku (ak si nie ste istí, obráťte sa na svojho predajcu).
5. Pripojte jeden koniec vzduchovej hadice k prevzdušňovaciemu kameňu, závoju alebo prevzdušňovacej lište.
Druhý koniec pripojte k prevzdušňovaču.
6. Umiestnite prevzdušňovač a vyrovnajte ho. Uistite sa, že prevzdušňovač nevíbruje (najlepšie je krátko sledovať prevádzku prevzdušňovača).
7. Pripojte pumpu k napájaniu. Nezabudnite kábel usporiadať podľa obrázka.

DÔLEŽITÉ!

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami a osoby bez skúseností a znalostí, ak im je zabezpečený dohľad alebo inštrukcia o bezpečnom používaní zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu zariadenia. Kombinácia vody a elektriny predstavuje zvláštnu zdravotnú hrozbu.

Aqua Nova aeratorių naudotojo vadovas

Saugus naudojimas

Šio produkto negali naudoti vaikai. Įsitikinkite, kad produktas būtų laikomas saugioje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.

⚠️ ĮSPĖJIMAS:

Prieš diegiant ar prižiūrint atjunkite visus elektrinius įrenginius, esančius jūsų tvenkinyje. Vandens ir elektros derinys kelia pavojų jūsų gyvybei ar sveikatai. Nenaudokite jokių medžiagų produkto remontui.

Jei produktas neveikia, kreipkitės į aptarnavimo centrą arba pardavėją.

Prijunkite įrenginį taip, kad maitinimo laidas būtų išdėstytas kaip parodyta piešinyje. Tai padės išvengti galimo vandens patekimo į lizdą.

Ypatingą atsargumą rodykite, jei laidas arba kištukas yra drėgnas.

Rekomenduojama įrengti arba apsaugoti lizdą, prie kurio prijungti elektriniai įrenginiai, esantys netoli tvenkinio.

Saugus naudojimas

1. Jei siurblys nukris į vandenį, nedėkite rankos į tvenkinį.
2. Jei elektriniai įrenginiai yra drėgni, nedelsdami atjunkite juos nuo elektros tinklo.
3. Jei pastebėsite bet kokį nuotėkį arba nenormalų siurblio veikimą, atjunkite jį nuo maitinimo.
4. Po įrengimo atsargiai išbandykite aeratorių; jei pastebėsite, kad siurblys drėgnas, atjunkite jį nuo maitinimo.
5. Nenaudokite produkto, jei pastebėsite bet kokius pažeidimus, pvz., maitinimo laido, kištuko ar aeratoriaus korpuso įtrūkimų.

Gedimų šalinimas

Oro akmuo:

1. Pakeiskite oro akmenį kas 6 mėnesius arba jei pastebite blogėjantį aeracijos kokybę.
2. Jei aeratorius bus naudojamas sūriame vandenyje, rekomenduojama naudoti plastikinius arba keraminius oro akmenis.

Jei siurblys veikia, bet nepaduoda oro, arba jei siurblys labai triukšmingas:

1. Patikrinkite, ar oro žarna nėra pažeista.
2. Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite oro akmenį.
3. Per didelis atgalinis slėgis (aeratorius per mažas jūsų tvenkiniui).
4. Siurblio darbinis elementas yra guminė membrana, kuri galėjo natūraliai nusidėvėti. Susisiekite su pardavėju dėl techninės priežiūros rinkinio įsigijimo ir keitimo.
5. Kitais atvejais kreipkitės į pardavėją arba Aqua Nova servisą.

Įrengimas žingsnis po žingsnio

1. Pasirinkite tinkamą vietą aeratoriaus įrengimui.
2. Jei įmanoma, pabandykite aeratorių įrengti virš tvenkinio.
3. Jei negalite įrengti aeratoriaus virš tvenkinio, oro žarnoje reikia sumontuoti atbulinį vožtuvą. Priešingu atveju vanduo pateks į aeratorių ir sugadins siurbį. Įsitikinkite, kad atbulinis vožtuvas sumontuotas tinkamai. Oro srautas gali vykti tik vieną kryptimi.
4. Geriausia atbulinį vožtuvą montuoti kuo arčiau tvenkinio (jei nesate tikri, kreipkitės į pardavėją).
5. Prijunkite vieną oro žarnos galą prie oro akmens, užuolaidos arba aeracijos juostos. Kitą galą prijunkite prie aeratoriaus.
6. Pastatykite aeratorių ir išlyginkite jį. Įsitikinkite, kad aeratorius nevibruoja (geriausia trumpam stebėti aeratoriaus veikimą).
7. Prijunkite siurbį prie elektros tinklo. Atminkite, kad laidas turi būti išdėstytas kaip parodyta piešinyje.

SVARBU!

Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys su sumažėjusiomis fizinėmis ar protinėmis galiomis bei asmenys be patirties ir žinių, jei jiems užtikrinamas priežiūra arba instruktažas apie saugų įrangos naudojimą, kad būtų suprasti su tuo susiję pavojai. Vaikai neturi žaisti su įranga. Vaikai be priežiūros neturi atlikti įrangos valymo ar priežiūros. Vandens ir elektros derinys kelia ypatingą pavojų sveikatai.

Aqua Nova aeratoru lietošanas instrukcija

Droša lietošana

Šo produktu bērni nedrīkst lietot. Pārliecinieties, ka produkts ir novietots drošā vietā, bērniem nepieejamā vietā.

⚠️ BRĪDINĀJUMS:

Pirms uzstādīšanas vai apkopes atvienojiet visus elektriskos ierīces, kas atrodas jūsu dīķī. Ūdens un elektrības kombinācija rada briesmas jūsu dzīvībai vai veselībai. Nelietojiet nekādas vielas produkta remontam.

Ja produkts nedarbojas, sazinieties ar servisu vai pārdevēju.

Pievienojiet ierīci tā, lai strāvas kabelis būtu izkārtots kā parādīts attēlā. Tas novērsīs ūdens iespējamu iekļūšanu kontaktligzdā.

Īpaši piesardzīgi jābūt, ja kabelis vai kontaktdakša ir mitra.

Ieteicams ievietot vai aizsargāt kontaktligzdu, pie kuras ir pieslēgtas elektriskās ierīces, kas atrodas dīķa tuvumā.

Droša lietošana

1. Ja sūkņi iekrīt ūdenī, nelaidiet roku dīķī.
2. Ja elektriskās ierīces ir mitras, nekavējoties atvienojiet tās no elektrotīkla.
3. Ja pamanāt jebkādu noplūdi vai nenormālu sūkņa darbību, atvienojiet to no strāvas.
4. Pēc uzstādīšanas uzmanīgi pārbaudiet aeratoru; ja pamanāt, ka sūkņi ir mitrs, atvienojiet to no strāvas.
5. Nelietojiet produktu, ja pamanāt jebkādas bojājumus, piemēram, strāvas kabeli, kontaktdakšu vai plaisas aeratora korpusā.

Problēmu novēršana

Gaisa akmens:

1. Mainiet gaisa akmeni ik pēc 6 mēnešiem vai, ja pamanāt aerācijas kvalitātes samazināšanos.
2. Ja aerators tiek izmantots sālsūdenī, ieteicams izmantot plastmasas vai keramikas gaisa akmeni.

Ja sūkņi darbojas, bet nepiegādā gaisu vai ja sūkņi ir ļoti skaļš:

1. Pārbaudiet, vai gaisa šļūtene nav bojāta.
2. Pārbaudiet un, ja nepieciešams, nomainiet gaisa akmeni.
3. Pārmērīgs pretpiediens (aerators pārāk mazs jūsu dīķim).
4. Sūkņa darba elements ir gumijas membrāna, kas varēja dabiski nolietoties. Lūdzu, sazinieties ar pārdevēju, lai iegādātos un nomainītu servisa komplektu.
5. Citādos gadījumos sazinieties ar pārdevēju vai Aqua Nova servisu.

Uzstādīšana pa soļiem

1. Izvēlieties piemērotu vietu aeratora uzstādīšanai.
2. Ja iespējams, mēģiniet novietot aeratoru virs dīķa līmeņa.
3. Ja aeratoru nevar novietot virs dīķa līmeņa, gaisa šļūtenē jāuzstāda atpakaļvārsts. Pretējā gadījumā ūdens iekļūs aeratorā un bojās sūkņi. Pārliecinieties, ka atpakaļvārsts ir pareizi uzstādīts. Gaisa plūsma var notikt tikai vienā virzienā.
4. Vislabāk atpakaļvārstu uzstādīt pēc iespējas tuvāk dīķim (ja neesat pārliecināti, sazinieties ar pārdevēju).
5. Pievienojiet vienu gaisa šļūtenes galu gaisa akmenim, aizkaram vai aerācijas joslai. Pievienojiet otru galu aeratoram.
6. Novietojiet aeratoru un izlīdziniet to. Pārliecinieties, ka aerators neviņbrē (labāk īsu brīdi novērot aeratora darbību).
7. Pievienojiet sūkņi elektroapgādei. Atcerieties izkārtot kabeli kā parādīts attēlā.

SVARĪGI!

Šo ierīci var izmantot bērni, kuri sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar samazinātām fiziskām vai garīgām spējām un personas bez pieredzes un zināšanām, ja tām tiek nodrošināta uzraudzība vai instruktāža par ierīces drošu lietošanu, lai tiktu saprasti ar to saistītie riski. Bērniem nav atļauts spēlēties ar ierīci. Bērniem bez uzraudzības nav atļauts veikt ierīces tīrīšanu vai apkopi. Ūdens un elektrības kombinācija rada īpašu veselības risku.

Ohutu kasutamine

Seda toodet ei tohi kasutada lapsed. Veenduge, et toode oleks paigutatud turvalisse kohta, laste eest kaitstult.

HOIATUS:

Enne paigaldamist või hooldust ühendage lahti kõik elektriseadmed, mis asuvad teie tiigis. Vee ja elektri kombinatsioon kujutab ohtu teie elule või tervisele. Ärge kasutage toodet parandamiseks mingeid aineid.

Kui toode ei tööta, pöörduge teeninduse või müüja poole.

Ühendage seade nii, et toitejuhe oleks paigutatud nagu joonisel. See aitab vältida vee võimalikku sattumist pistikupessa.

Olge eriti ettevaatlik, kui juhe või pistik on märg.

Soovitatakse paigaldada või kaitsta pistikupesa, kuhu on ühendatud elektriseadmed, mis asuvad tiigi lähedal.

Ohutu kasutamine

1. Kui pump langeb vette, ärge pange kätt tiiki.
2. Kui elektriseadmed on märgad, ühendage need kohe lahti toiteallikast.
3. Kui märkate lekkimist või pumpa ebanormaalselt töötab, ühendage see toiteallikast lahti.
4. Pärast paigaldamist testige õhustajat ettevaatlikult; kui märkate, et pump on märg, ühendage see lahti.
5. Ärge kasutage toodet, kui märkate mingeid kahjustusi, näiteks toitejuhe, pistik või õhustaja korpuse praod.

Probleemide lahendamine

Õhukivi:

1. Vahetage õhukivi iga 6 kuu tagant või kui märkate hapnikutamise kvaliteedi vähenemist.
2. Kui õhustajat kasutatakse soolases vees, soovitatakse kasutada plast- või keraamilist õhukivi.

Kui pump töötab, kuid ei anna õhku või kui pump on väga vali:

1. Kontrollige, kas õhutorustik ei ole kahjustatud.
2. Kontrollige ja vajadusel vahetage õhukivi.
3. Liiga suur tagasijooksurõhk (õhustaja liiga väike teie tiigile).
4. Pumba tööelemendiks on kummist membraan, mis võis loomulikult teel kuluda. Teeninduskomplekti ostmiseks ja vahetamiseks võtke ühendust müüjaga.
5. Muudel juhtudel pöörduge müüja või Aqua Nova teeninduse poole.

Paigaldamine samm-sammult

1. Valige õhustaja paigaldamiseks sobiv koht.
2. Kui võimalik, paigutage õhustaja tiigi kohale.
3. Kui te ei saa õhustajat paigutada tiigi kohale, tuleb õhutorule paigaldada tagasiklap. Vastasel juhul satub vesi õhustajasse ja kahjustab pumpa. Veenduge, et tagasiklap on õigesti paigaldatud. Õhuvool võib toimuda ainult ühes suunas.
4. Parim on paigaldada tagasiklap tiigi lähedale (kui te pole kindel, pöörduge müüja poole).
5. Ühendage õhutorustiku üks ots õhukivi, kardina või õhutusribaga. Ühendage teine ots õhustajaga.
6. Paigaldage õhustaja ja seadke see horisontaalselt. Veenduge, et õhustaja ei vibreeri (parim on lühidalt jälgida õhustaja tööd).
7. Ühendage pump toiteallikaga. Pidage meeles, et juhe oleks paigutatud nagu joonisel.

TÄHTIS!

Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kellel on piiratud füüsilised või vaimsed võimed ning inimesed ilma kogemuste ja teadmisteta, kui neile tagatakse järelevalve või juhendamine seadme ohutuks kasutamiseks, et seonduvad ohud oleksid arusaadavad. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ilma järelevalveta ei tohi seadme puhastust ega hooldust teha. Vee ja elektri kombinatsioon kujutab erilist terviseriski.

NAP

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razitko prodejniho mesta / Stempel der Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

Le produit est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant, c'est-à-dire défauts d'assemblage du produit ou défauts matériels. Cette garantie ne couvre pas la mauvaise utilisation du produit (non-respect des règles d'entretien) ou usure naturelle. En cas de problème, contactez immédiatement le revendeur le plus proche. En cas d'achat pour l'entreprise (produit utilisé dans le cadre d'une activité professionnelle) le fabricant fournit une Garantie produit de 12 mois.

ESP

Dispositivo está cubierta por la garantía limitada de 24 meses sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de dispositivos (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

RUS

И Гарантия на устройство устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на Износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите устройство вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки устройство для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Con servare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržovanie pokynov na použitie zariadenia a jeho údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie s o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

LT

Prietaisui suteikiama 24 mėnesių garantija nuo pirkimo datos. Išsaugokite pirkimo kvitą. Garantija taikoma gedimams, atsiradusiems dėl gamintojo kaltės, t. y. dėl surinkimo klaidų ar medžiagų defektų.

Garantija netaikoma:

- netinkamam prietaiso naudojimui (taisyklių dėl tinkamo naudojimo ir priežiūros nesilaikymui),
- natūraliam nusidėvėjimui.

Reklamaciją pateikiantis klientas privalo išsiųsti prietaisą kartu su pirkimo įrodymu gamintojo arba platintojo adresu.

Jeigu prietaisas buvo įsigytas vykdančią ūkinę veiklą ir naudojamas verslo reikmėms, gamintojas taip pat suteikia 12 mėnesių garantiją.

LV

Ierīcei tiek piešķirta 24 mēnešu garantija no iegādes datuma. Saglabājiet pirkuma čeku. Garantija attiecas uz bojājumiem, kas radušies ražotāja vainas dēļ, t. i., montāžas kļūdu vai materiālu defektu dēļ.

Garantija neattiecas uz:

- nepareizu ierīces lietošanu (lietošanas un apkopes noteikumu neievērošanu),
- dabisku nolietojumu.

Lai iesniegtu pretenziju, klientam ierīce kopā ar pirkuma apliecinājumu jānosūta uz ražotāja vai izplatītāja adresi. Ja ierīce iegādāta saimnieciskās darbības veikšanai, garantija ir 12 mēneši.

EE

Seadmele kehtib 24-kuuline garantii, alates ostukuupäevast. Säilitage ostutõend. Garantii katab tootmisvigadest tingitud rikked, sealhulgas koostevigade ja materjalide puudused.

Garantii ei kehti:

- seadme ebaõige kasutamise korral (kasutus- ja hooldusjuhiste eiramine),
- seadme loomuliku kulumise korral.

Garantiinõude esitamiseks peab klient saatma seadme koos ostutõendiga tootja või edasimüüja aadressile. Kui seade on ostetud ettevõtlusega seotud kasutuseks, kehtib tootele 12-kuuline garantii.

RECYCLING



CARTULINA, KARTON,
OPAKOWANIE, COLOUR BOX



PRODUCT, PRODUIT,
PRODUKT, PRODUCTO

Paper collection, Raccolta carta
Pojemnik na papier, Collection de papier
Papiersammlung, Colección de papel
Coleção de papel



CE 
MADE IN P.R.C

PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzenia nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten darf man Geräte nicht in Mülltonne entsorgen. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur! Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgehd bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu führen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Sélection et recyclage de ce type d'équipement permettront de protéger l'environnement. Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle menace d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collection, où les déchets seront acceptés sans frais.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

RUS

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. Selezione ed utilizzo di questo tipo di apparecchiature aiuterà a proteggere l'ambiente. Attenzione! Smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být vyhozeno do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenie sa nesmie hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zbierky elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie. Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Po užívateľ je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zbierky elektroodpadu, kde takýto elektroodpad odovzdá bezplatne.

LT

Vadovaujantis elektros ir elektroninės įrangos atliekų įstatymu, šio įrenginio negalima išmesti į buitiniams atliekoms skirtus kontenerius. Tinkamas tokių įrenginių rūšiavimas ir utilizavimas prisideda prie aplinkos apsaugos.

Dėmesio! Elektroninės ar elektros įrangos išmetimas į buitinių atliekų kontenerius gali užtraukti baudą.

Naudotojas privalo panaudotą elektros įrenginį pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo punktą, kur šios atliekos bus priimtos nemokamai.

LV

Saskaņā ar likumu par nolietotu elektrisko un elektronisko iekārtu apsaimniekošanu, šādu ierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Pareiza šādu ierīču šķirošana un utilizācija palīdz aizsargāt vidi.

Uzmanību! Elektrisko vai elektronisko ierīču izmešana sadzīves atkritumos var tikt sodīta ar naudas sodu.

Lietotājam ir pienākums nodot nolietoto elektrisko ierīci specializētā atkritumu savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas.

EE

Vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeseadusele ei tohi seadet visata olmeprügisse. Selliste seadmete nõuetekohane sorteerimine ja taaskasutamine aitab kaitsta keskkonda.

Tähelepanu! Elektri- või elektroonikaseadme viskamine olmeprügisse võib kaasa tuua rahalise karistuse. Kasutaja on kohustatud viima vananenud elektriseadme spetsialiseeritud kogumispunkti, kus see võetakse vastu tasuta.